

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 16 (1940)

Heft: 36

Artikel: Am 373. Tage des Krieges

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757635>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Am 373. Tage des Krieges

Au 373^{me} jour de la guerre

Zur geistigen
«Erneuerung»:

«Der Geist des Altruismus muß in uns erwachen; wir müssen uns hingeben und selbst besser werden, bevor wir die sozialen Einrichtungen verbessern können. Es sei hier vor allem dem Haß unter Menschen der Kampf angesagt. Sicher werden Liebe und Wohlwollen wieder einmal Mode werden, wie es heute noch Haß und böser Wille sind. Keine Partei kann es sich jetzt leisten, engherzigen Klassenkampf zu führen, ohne ihr eigenes Ansehen zu untergraben und früher oder später den Fluch des Schweizervolkes auf sich zu laden.»

JEAN MUSSARD
Gründer und Verwaltungsrat
der Automobil-Werkstätten
in Biel.

Pour le «renouvellement» spirituel :

«L'esprit de l'altruisme doit être réveillé dans nos cœurs; nous devons nous donner et devenir meilleurs avant de pouvoir améliorer les institutions sociales. Que ceci soit un appel à la lutte contre la haine entre hommes. Sans doute l'amour et la bienveillance seront un jour à la mode, comme le sont encore la haine et le désir de nuire. Aucun parti politique ne peut aujourd'hui poursuivre avec étroitesse d'esprit la lutte des classes sans se charger tôt ou tard de la malédiction du peuple suisse.»

JEAN MUSSARD
fondateur et
administrateur des usines
d'automobiles à Biel.



Photo Paul Senn